

25. Zakon o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Kraljevine Maroko o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in blaga (BKMMCP)

Na podlagi druge alineje prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

U K A Z

o razglasitvi Zakona o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Kraljevine Maroko o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in blaga (BKMMCP)

Razglasjam Zakon o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Kraljevine Maroko o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in blaga (BKMMCP), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji dne 25. aprila 2017.

Št. 003-02-4/2017-12
Ljubljana, dne 3. maja 2017

Borut Pahor l.r.
Predsednik
Republike Slovenije

Z A K O N

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO KRALJEVINE MAROKO O MEDNARODNEM CESTNEM PREVOZU POTNIKOV IN BLAGA (BKMMCP)

1. člen

Ratificira se Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Kraljevine Maroko o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in blaga, sklenjen v Rabatu 5. aprila 2016.

2. člen

Besedilo sporazuma se v izvirniku v slovenskem jeziku glasi¹:

S P O R A Z U M

MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO
KRALJEVINE MAROKO O MEDNARODNEM
CESTNEM PREVOZU POTNIKOV IN BLAGA

Vlada Republike Slovenije in Vlada Kraljevine Maroko (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se
v želji prispevati k razvoju trgovinskih in gospodarskih odnosov med državama,
odločeni spodbujati sodelovanje pri mednarodnem prevozu v okviru tržnega gospodarstva,
v skrbi za varstvo okolja in ljudi, smotrno porabo energije, varnost v cestnem prometu in izboljšanje delovnih razmer voznikov,
v prizadevanju za razvoj različnih načinov prevoza,
ob priznavanju skupnega interesa in koristi od sporazuma o mednarodnem cestnem prevozu
dogovorili:

I. SPLOŠNE DOLOČBE

1. člen

Področje uporabe

1. Sporazum ureja mednarodni cestni prevoz potnikov in blaga, ki ga opravljajo prevozniki s sedežem podjetja na ozemlju ene pogodbenice in z vozili, registriranimi na tem ozemlju, med odhodnim krajem na ozemlju ene pogodbenice in namembnim krajem v drugi pogodbenici ali tranzitno čez ozemlje ene od pogodbenic.

¹ Besedilo sporazuma v arabskem in angleškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje zadeve Republike Slovenije.

2. Ta sporazum ne posega v pravice in obveznosti, ki izhajajo iz drugih mednarodnih zvez pogodbenic, pa tudi ne v predpise Evropske unije in mednarodne sporazume med Evropsko unijo in državami nečlanicami.

2. člen

Pomen izrazov

Izrazi v tem sporazumu pomenijo:

1. »prevoznik« je katera koli fizična ali pravna oseba, ki je pooblaščen za mednarodni cestni prevoz potnikov in blaga v skladu s predpisi pogodbenice, na ozemlju katere ima sedež;

2. »vozilo« je motorno vozilo ali kombinacija vozil, ki je registrirano na ozemlju ene od pogodbenic ter je po svoji konstrukciji in opremljenosti namenjeno mednarodnemu cestnemu prevozu potnikov ali blaga, pri čemer prevoznik z njim razpolaga kot s svojo lastnino oziroma na podlagi najemne ali zakupne pogodbe;

3. »avtobus« je vozilo, ki je registrirano na ozemlju ene od pogodbenic in je po svoji konstrukciji in opremljenosti primerno in predvideno za prevoz potnikov ter ima poleg voznikovega sedeža več kakor osem sedežev;

4. »prevoz« je vožnja s polnim ali praznim vozilom, tudi če se vozilo del poti prevaža z vlakom ali ladjo;

5. »kabotaža« je prevoz potnikov ali blaga, ki ga prevoznik ene pogodbenice opravlja med posameznimi kraji na ozemlju druge pogodbenice;

6. »ozemlje pogodbenice« je ozemlje Republike Slovenije oziroma ozemlje Kraljevine Maroko;

7. »država sedeža podjetja« je ozemlje pogodbenice, na katerem ima prevoznik sedež podjetja in na katerem je vozilo registrirano;

8. »država gostiteljica« je ozemlje pogodbenice, na katerem prevoznik opravlja prevoz, ne da bi imel na njem registrirano vozilo in sedež podjetja;

9. »linijski prevoz potnikov« je prevoz potnikov na določeni progi po vnaprej določenem in objavljenem voznem redu in ceniku. Namenjen je vsakomur pod enakimi pogoji, pri čemer potniki vstopajo ali izstopajo na vnaprej določenih postajališčih;

10. »občasni prevoz« je prevoz, ki ni opredeljen kot linijski prevoz potnikov, pri čemer pogostost ali število prevozov ne vpliva na njegovo uvrstitev v občasni prevoz;

11. »kontrolni dokument« je spremnica, ki vsebuje podatke o vozilu, prevozniku, voznem osebju, vrsti prevoza, potovalnem načrtu in potnikih;

12. »dovoljenje oziroma dovolilnica« pomeni dokument, ki ga izda pristojni organ ene pogodbenice in zagotavlja pravico oziroma možnost, da lahko vozilo, ki je registrirano na ozemlju druge pogodbenice, pripelje na ozemlje pogodbenice, ki je izdala dovoljenje oziroma dovolilnico, ali pelje čez eno.

II. PREVOZ POTNIKOV

3. člen

Linijski prevoz

1. Za linijski avtobusni prevoz potnikov velja sistem dovoljenj, ki jih izda pristojni organ države odhoda, namembnega kraja in tranzita. Linijski prevoz med pogodbenicami se lahko izvaja samo na podlagi prevozniškega partnerstva, ki ga podpiše vsaj en prevoznik vsake zainteresirane strani.

2. Vlogo za dovoljenje iz prvega odstavka tega člena je treba predložiti pristojnemu organu države, v kateri ima prevoznik sedež podjetja. Če pristojni organ države sedeža tega podjetja vlogo odobri, se vloga pošlje pristojnemu organu države gostiteljice. O obliki vloge za dovoljenje in zahtevanih dokazilih ter okoljskih, varnostnih in drugih pogojih za izdajo dovoljenja odloča skupni odbor, ustanovljen na podlagi 14. člena tega sporazuma.

3. Dovoljenje iz prvega odstavka tega člena izdaja na podlagi skupnega dogovora pristojna organa pogodbenic. Razen ob nepredvidljivih okoliščinah odločitev o izdaji dovoljenja ali zavrnitvi vloge pristojna organa pogodbenic sprejmeta v 90 dneh po dnevu prejema vloge za dovoljenje, ki jo pošlje pristojni organ države sedeža podjetja. Ob nepredvidljivih okoliščinah se lahko ta rok spremeni, o čemer se pristojna organa obveščata. Dovoljenje iz prvega odstavka tega člena velja največ pet let. V njem so določeni pogoji opravljanja linijskega prevoza potnikov.

4. O spremembah pogojev opravljanja prevoza in ukinitvi linije se odloča po postopku iz drugega in tretjega odstavka tega člena. Če po liniji ni več povpraševanja, jo prevoznik lahko ukine, o čemer v roku, ki ga določi skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma, obvesti pristojna organa, ki sta dovoljenja izdala, in tudi stranke.

4. člen

Občasni prevoz

1. Za občasni avtobusni prevoz velja sistem dovoljenj ali dovolilnic, ki jih izda pristojni organ države odhoda, namembnega kraja in tranzita.

2. Kot izjema glede na prvi odstavek tega člena so iz sistema dovoljenj ali dovolilnic na ozemlju pogodbenic izzeti ti prevozi:

2.1 krožne vožnje zaprtih vrat, pri katerih isti avtobus na celi poti prevaža isto skupino potnikov in jo tudi pripelje nazaj v odhodni kraj v državi, v kateri ima prevoznik sedež svojega podjetja;

2.2 prevozi potnikov od odhodnega kraja na ozemlju države sedeža podjetja prevoznika do namembnega kraja in vrnitev s praznim vozilom;

2.3 vožnje s praznim avtobusom zaradi nadomestitve pokvarjenega avtobusa.

3. Skupni odbor, ustanovljen na podlagi 14. člena tega sporazuma, lahko razširi izjeme glede dovoljenj ali dovolilnic za druge vrste občasnega prevoza.

4. Za vstop s praznimi avtobusi na ozemlje države gostiteljice velja sistem dovoljenj. Pogodbenici se dogovorita za izmenjavo letnega kontingenta. Število dovoljenj določi skupni odbor iz 14. člena.

5. Sprejemanje in odlaganje potnikov med prevozom iz drugega odstavka tega člena nista dovoljena, razen če pristojni organ države gostiteljice ne izda posebnega dovoljenja.

6. Vlogo za dovoljenje ali dovolilnico iz prvega odstavka tega člena je treba predložiti pristojnemu organu države, v kateri ima prevoznik sedež podjetja. Če pristojni organ države sedeža tega podjetja vlogo odobri, se ta pošlje pristojnemu organu države gostiteljice.

7. O obliki vloge za dovoljenje ali dovolilnico in o drugih dokumentih, ki morajo biti priloženi, odloča skupni odbor, ustanovljen na podlagi 14. člena tega sporazuma. Pristojni organ pogodbenice izda dovoljenje iz prvega odstavka tega člena v enem mesecu po dnevu, ko vlogo predloži pristojni organ druge pogodbenice. Ob nepredvidenih okoliščinah se lahko ta rok spremeni, o čemer se pristojna organa obveščata.

8. Med opravljanjem prevozov iz drugega in petega odstavka tega člena mora imeti prevoznik kontrolni dokument v vozilu. Pogoje za uporabo kontrolnega dokumenta in njegovo vsebino določi skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma.

5. člen

Skupne določbe za prevoz potnikov

1. Dovoljenja in dovolilnice za prevoz iz 3. in 4. člena tega sporazuma se glasijo na prevoznika in se ne smejo prenesti na druge prevoznike.

2. Kabotaža je prepovedana. Krajevni prevozi, organizirani le za skupino potnikov, ki jih na določen kraj pripelje isti prevoznik, se ne štejejo za kabotažo pod pogojem, da so vpisani v kontrolni dokument.

III. PREVOZ BLAGA

6. člen

Sistem dovolilnic

1. Prevozniki s sedežem podjetja na ozemlju ene pogodbenice lahko na podlagi sistema dovolilnic na ozemlju druge pogodbenice opravljajo:

- 1) prevoz med ozemljema pogodbenic,
- 2) tranzitni prevoz čez ozemlje ene od pogodbenic.

Pri tranzitnem in dvostranskem prevozu ni potrebno, da je nato-varjeno blago narejeno v eni od pogodbenic.

2. Kabotaža in vstop s praznim vozilom sta prepovedana, razen če pristojni organ države gostiteljice ne izda posebno dovoljenje. O obliki posebnega dovoljenja in pogojih zanj ter o drugih dokumentih, ki morajo biti priloženi, odloča skupni odbor, ustanovljen na podlagi 14. člena tega sporazuma. Pristojni organ pogodbenice izda to posebno dovoljenje v 15 dneh po dnevu, ko vlogo predloži pristojni organ druge pogodbenice. Ob nepredvidenih okoliščinah se lahko ta rok spremeni, o čemer se pristojna organa obveščata.

3. Prevoz med krajem na ozemlju druge pogodbenice in krajem na ozemlju tretje države je prepovedan.

4. Skupni odbor iz 14. člena lahko odloča o drugih vrstah dovolilnic in o opravljanju prevoza, navedenega v tem členu, brez dovolilnic.

7. člen

Prevoz, za katerega dovolilnice niso potrebne

1. Kot izjema glede na 6. člen tega sporazuma dovolilnice niso potrebne za te vrste prevoza:

- 1) prevoz z vozili, katerih skupna dovoljena masa skupaj s priklopniki ne presega 3,5 tone;
 - 2) prevoz poškodovanih ali pokvarjenih vozil in vozil, ki jih je treba popraviti;
 - 3) vožnjo praznega tovornega vozila, poslanega kot zamenjava za vozilo, ki se je pokvarilo v drugi državi, in tudi povratna vožnja praznega popravljenega vozila;
 - 4) prevoz živine s posebnimi vozili, izdelanimi ali trajno prirejenimi za prevoz živine;
 - 5) prevoz nadomestnih delov in zalog za poškodovane zrakoplove in poškodovane čezoceanske ladje;
 - 6) prevoz medicinskih potrebščin in opreme za nujne primere, zlasti ob naravnih nesrečah in za človekoljubne namene;
 - 7) prevoz umetniških del in predmetov za sejme in razstave ali v nekomercialne namene;
 - 8) prevoz rekvizitov, pripomočkov in živali na gledališke, glasbene, žimske, cirkuške predstave ali športne prireditve, sejme ali praznovanja ter z njih v nekomercialne namene in tistih, ki so namenjeni za radijska snemanja ali žimsko ali televizijsko produkcijo;
 - 9) selitveni prevoz, ki se opravlja z ustrezno opremo in osebjem;
 - 10) prevoz posmrtnih ostankov.
2. Skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma lahko sporazumno doda na seznam vrste prevoza iz prvega odstavka tega člena, za katere dovolilnice niso potrebne, ali jih umakne z njega.
3. Skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma lahko za določen čas iz sistema dovolilnic izvzame vse vrste prevoza.

8. člen

Skupne določbe za prevoz blaga

1. Pristojna organa pogodbenic se vsako leto dogovorita o številu dovolilnic, ki veljajo 13 mesecev po začetku vsakega koledarskega leta, in si izmenjata neizpolnjene obrazce dovolilnic.
2. Dovolilnica iz prvega odstavka tega člena ni prenosljiva.
3. Dovolilnica iz prvega odstavka tega člena se lahko hkrati uporablja samo za eno vozilo. Pri kombinaciji vozil je za izdajo dovolilnice ali izvzem odločilno motorno vozilo.
4. Skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma določi kvoto, vrsto, pogoje za izdajo in uporabo neizpolnjenih obrazcev

dovolilnic ter pogoje, pod katerimi se lahko posamezne vrste prevoza izvzamejo iz sistema dovolilnic.

IV. SKUPNE DOLOČBE

9. člen

Davki in dajatve

1. Prevoz z vozili, ki so registrirana na ozemlju ene pogodbenice in s katerimi se začasno opravljajo prevozi na ozemlju druge pogodbenice, je po določbah tega sporazuma in v skladu z načelom vzajemnosti oproščen plačila vseh dajatev v zvezi z lastništvom, registracijo in upravljanjem vozila.

2. Gorivo, ki je v običajnih serijsko vgrajenih rezervoarjih vozila in je namenjeno pogonu vozila, ter maziva in nadomestni deli so na ozemlju države gostiteljice oproščeni vseh uvoznih dajatev pod pogojem, da prevoznik upošteva ustrezne carinske predpise.

3. Za prevoz, za katerega veljajo določbe tega sporazuma, se v državi gostiteljici zaračunavajo cestne pristojbine, cestnine in druge dajatve za uporabo cestnega omrežja, mostov, predorov itd. Cestnine in pristojbine se domačim in tujim prevoznikom zaračunavajo brez razlikovanja.

4. Skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma lahko preuči in pristojnima organoma na podlagi vzajemnosti predlaga, da se prevozniki delno ali v celoti oprostijo plačila davkov in dajatev v zvezi z opravljanjem prevoznih storitev.

10. člen

Mase in mere vozil

1. Največja dovoljena masa, osna obremenitev in mere vozila ne smejo presežati navedb v registracijskih dokumentih, pa tudi ne zgornjih meja, ki veljajo v državi gostiteljici.

2. Uporaba vozil, katerih masa in mere presežajo dovoljene zgornje meje, je v državi gostiteljici dovoljena le s posebnim dovoljenjem, ki ga izda pristojni organ države gostiteljice, zanj pa je treba zaprositi vnaprej.

11. člen

Oprema in druge značilnosti vozil

1. Vozila za prevoz nevarnega ali pokvarljivega blaga morajo biti prirejena in opremljena v skladu z mednarodnimi predpisi (zahteve sporazumov ADR ali ATP).

2. Treba je upoštevati določbe sporazuma AETR o času vožnje in počitka voznika.

3. Pogodbenici se zavezuje, da bosta v okviru tega sporazuma spodbujali uporabo vozil, ki izpolnjujejo varnostne in emisijske standarde. V skladu z uredbo EU s tega področja to velja tudi za prevzete mednarodne obveznosti.

4. V skladu s tretjim odstavkom tega člena lahko skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma pri odločanju o kvotah in morebitni prihodnji liberalizaciji zagotovi za vozila, ki izpolnjujejo naj sodobnejše varnostne in okoljske standarde, ugodnejše obravnavanje.

12. člen

Nadzor

Dovolilnice in vsi drugi dokumenti, ki jih predvidevajo večstranski ali dvostranski sporazumi ali notranja zakonodaja, morajo biti v vozilih in jih je treba pokazati na zahtevo pristojnih organov države gostiteljice.

13. člen

Obveznosti prevoznikov in kršitve

1. Prevozniki pogodbenice in posadke njihovih vozil morajo na ozemlju druge pogodbenice spoštovati veljavne zakone in druge predpise v državi gostiteljici.

2. Če prevoznik v državi gostiteljici krši določbe tega sporazuma, pristojni organ države gostiteljice uradno obvesti pristojni organ države sedeža podjetja, da ta po potrebi proti njemu ustrezno ukrepa v skladu z notranjo zakonodajo.

3. Pogodbenici se obveščata o izrečenih kaznih.

4. Določbe prvega in drugega odstavka tega člena ne izključujejo ukrepov, ki jih sprejmejo sodni ali drugi pristojni organi države gostiteljice.

14. člen

Sodelovanje in skupni odbor

1. Pristojna organa pogodbenic sprejmeta vse potrebne ukrepe za uporabo tega sporazuma, si izmenjujeta koristne informacije in se obveščata o kakršnih koli spremembah v notranji zakonodaji, ki bi vplivale na uporabo tega sporazuma.

2. Pristojna organa si pri izvajanju tega sporazuma medsebojno pomagata.

3. Za izvajanje tega sporazuma in reševanje vprašanj v zvezi z njim pogodbenici ustanovita skupni odbor.

V. KONČNE DOLOČBE

15. člen

Pristojna organa

Pristojna organa za izvajanje tega sporazuma sta:
v Republiki Sloveniji: ministrstvo, pristojno za cestni prevoz,
v Kraljevini Maroko: ministrstvo, pristojno za cestni prevoz.

16. člen

Začetek veljavnosti in trajanje sporazuma

1. Ta sporazum začne veljati, ko pogodbenici druga drugo po diplomatski poti obvestita, da so končani postopki za začetek njegove veljavnosti v skladu z notranjo zakonodajo.

2. Ta sporazum ostane v veljavi, razen če ga ena od pogodbenic ne odpove s pisnim obvestilom po diplomatski poti. V takem primeru sporazum preneha veljati šest mesecev po tem, ko je druga pogodbenica prejela tako obvestilo.

V potrditev tega sta podpisana, ki sta bila za to pravilno pooblaščenata, podpisala ta sporazum.

Sklenjeno v Rabatu dne 5. aprila 2016 v dveh izvirnikih v slovenskem, arabskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob različni razlagi prevlada angleško besedilo.

Za Republiko Slovenijo

Karl Erjavec l.r.

Minister

za zunanje zadeve

Za Kraljevino Maroko

Salaheddine Mezouar l.r.

Minister

za zunanje zadeve
in sodelovanje

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za cestni promet.

4. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 326-07/16-1/12

Ljubljana, dne 25. aprila 2017

EPA 991-VII

Državni zbor
Republike Slovenije
dr. Milan Brglez l.r.
Predsednik